

МЕТАФОРА В ЛИРИКЕ Э. АСАДОВА

Для того чтобы точно, полно и ярко передать свои мысли и чувства автор текста может использовать различные средства языковой выразительности.

Выразительные средства – это такие языковые средства, которые обеспечивают полноценное (максимально приближенное к пониманию заложенной в тексте информации) восприятие речи адресатом. Выбор и использование выразительных средств зависят от ситуации общения, избранного жанра и стиля речи, а также от авторской индивидуальности¹.

В ходе исследования поэзии Э. Асадова нами было отмечено, что больше всего в его стихотворениях встречаются такие средства выразительности как: эпитеты, метафоры, сравнения, а также риторические фигуры. Остановимся на анализе такого выразительного средства в поэзии Э.А. Асадова, как метафора.

Изучение метафоры, начало которому было положено Аристотелем, имеет многовековую традицию. Создать общую теорию метафоры пытались в своих работах и логики, и философы, и психологи, и лингвисты разных направлений.

К вопросу о природе метафоры обращались в своих трудах такие учёные, как Н.Д. Арутюнова, Л. В. Щерба, Ш. Балли, А. А. Потебня, В.В. Виноградова и др.

Н.Д. Арутюнова пишет: «Метафора – это прежде всего способ уловить индивидуальность конкретного предмета или явления, передать его неповторимость»².

В словаре-справочнике Д. Э. Розенталь и М. А. Теленкова выделяют метафору простую, метафору развёрнутую и метафору лексическую. Отмечают, что метафора – один из наиболее распространённых тропов, так как сходство между предметами или явлениями может быть основано на самых различных чертах³.

О. С. Ахманова в своём «Словаре литературоведческих терминов» выделяет гиперболическую метафору и подчёркивает, что «метафора – троп, состоящий в употреблении слов и выражений в переносном смысле на основании сходства, аналогии»⁴.

В «Словаре лингвистических терминов» Т. В. Жеребило указано, что метафора – перенос названия с одного предмета (явления, действия,

¹ Энциклопедический словарь-справочник. Выразительные средства русского языка и речевые ошибки и недочеты / под ред. А.П. Сковородникова. – 3-е изд., стереотип. – М., ФЛИНТА, 2011. – С. 90.

² Арутюнова Н. Д. Метафора и дискурс // Теория метафоры: сб. – М.: Прогресс, 1990. – С. 11.

³ Розенталь, Д.Э., Теленкова, М.А. Словарь-справочник лингвистических терминов. – М.: 1976. – С. 17.

⁴ Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов – М.: 1966. – С. 224.

признака) на другой на основе их сходства. С точки зрения стилистической окраски и использования в языке метафоры делятся на три группы: 1) утратившие образность: *ручка двери*; 2) сохраняющие в языке образность: *бисерный почерк*; 3) авторские, индивидуально-стилистические метафоры: *Улыбкой ясною природа сквозь сон встречает утро года*⁵.

Н.Д. Арутюнова считает, что метафора возникает при сопоставлении объектов, принадлежащих разным классам. Она как бы «отвергает принадлежность объекта к тому классу, в который он входит, и включает его в категорию, к которой он не может быть отнесен на рациональном основании».⁶

А.П. Сковородникова в словаре-справочнике указывает два типа метафоры: метафоры языка и метафоры речи (стиля). Первым противопоставил их Ш. Балли, показавший всеобщую метафоричность языка⁷.

В. К. Харченко выделяет отдельные функции метафор: номинативная, информативная, мнемоническая, стилеобразующая, текстообразующая, жанрообразующая, эвристическая, объяснительная, эмоционально-оценочная, этическая, кодирующая, конспирирующая, игровая, ритуальная⁸.

Как мы уже выяснили, одним из основных и наиболее ярких средств художественной выразительности в творчестве Э.А. Асадова является метафора. Каждая из них наполнена глубоким смыслом и интересна с точки зрения своей структуры, функции, семантики и т.п.

Следует начать с того, что метафоры Э.А. Асадова не являются равноценными в эстетическом плане. Их можно разделить (в известной степени условно) на две группы, к первой из которых мы отнесем метафоры традиционные, а во вторую – метафоры оригинальные, или – собственно индивидуальные. Традиционные метафоры создают вполне определенный фон поэзии Асадова.

Рассмотрим, например, строчки из стихотворения «Пока ты любишь меня» (1999):

*Я в мире немало прошел дорог,
Встречая и сажу, и белоснежность*⁹.

Сажу и *белоснежность* – это слова-параметры. Здесь метафора выполняет оценочную функцию, а значит данная метафора употреблена в традиционном значении. Можно сказать, что основной объект сравнения –

⁵ Жеребило, Т.В. Словарь лингвистических терминов. 5-е издание Назрань: Пилигрим, 2010. – С. 192.

⁶ Арутюнова, Н.Д. Метафора // Языкознание: Большой энциклопедический словарь. – М., 1998. – С. 14.

⁷ Энциклопедический словарь-справочник. Выразительные средства русского языка и речевые ошибки и недочеты / под ред. А.П. Сковородникова. – 3-е изд., стереотип. – М., ФЛИНТА, 2011. – С. 178.

⁸ Харченко, В.К. Функции метафоры: Изд-во ВГУ., 1992. – С. 81.

⁹ Асадов, Э. Не проходите мимо любви. – М.: Изд-во Эксмо-пресс, 2008. – С. 11.

это неопределенно большое количество чего-либо. В данном случае автор говорит нам о том, что в своей жизни он встречал много и хорошего, и плохого.

В стихотворении «Цвета чувств» (1972) Э. Асадов использует лексическую метафору:

*Имеют ли **чувства** какой-нибудь цвет,
Когда они в душах **кипят и зреют**?
Не знаю, смешно это или нет,
Но часто мне кажется, что имеют¹⁰.*

Метафора *чувства кипят и зреют* употреблена в традиционном значении. Выполняет изобразительную функцию, т.к. делает образ более ярким и наглядным.

В стихотворении «Самое прочное на земле» (1973) Э. Асадов с помощью метафоры сравнивает *слово друга* с веществом:

*Да, есть на земле **вещество одно**,
И тут ни при чем наука:
Всех крепче и было и быть должно
Твердое слово друга!¹¹.*

Автор высоко ценит дружбу и при помощи метафоры с номинативной функцией даёт новое именование: *Дружба - вещество*.

В стихотворении «Когда порой влюбляется поэт...» (1972) мы находим метафору:

*Когда порой влюбляется поэт,
Он в рамки общих мерок не вмещается,
Не потому, что он избранник, нет,
А потому, что **в золото и свет**
Душа его тогда переплавляется!¹².*

Метафора *в золото и свет*, которая является интересной как по своей структуре, так и по своей семантике. Данная метафора является индивидуально-авторской и выполняет декоративную функцию. Эта функция метафоры часто рассматривается как один из способов точного отражения действительности в художественном плане, но в данном случае автор, описывает чувства влюбленного поэта, создает неповторимый образ.

Стихотворение «Свободная любовь» (1978) – это размышления автора на тему настоящей любви, где происходит противопоставление искренности чувства и пошлого, мимолетного влечения. В этом отношении интересна метафора, с помощью которой поэт весьма тонко описывает чувство любви:

***Любовь** не минутный хмельной угар.
Эх, если бы вам да всерьез влюбиться!*

¹⁰ Асадов, Э. Не проходите мимо любви. – М.: Изд-во Эксмо-пресс, 2008. – С. 54.

¹¹ Асадов, Э. Не проходите мимо любви. – М.: Изд-во Эксмо-пресс, 2008. – С. 58.

¹² Асадов, Э. Не проходите мимо любви. – М.: Изд-во Эксмо-пресс, 2008. – С. 88.

*Ведь это такой высочайший дар,
Такой красоты и огней пожар,
Какой пошлаку и во сне не снится*¹³.

Перед нами развернутая метафора, в основе которой лежит аналогия с огнем и редким даром, дающимся не каждому. Эта метафора выполняет аксиологическую функцию, что позволяет автору достаточно эмоционально выразить свое отношение к создаваемому им образу.

Метафору употребляет Э. Асадов в стихотворении «Могила неизвестного солдата» (1967):

*В живых цветах и день и ночь горят
лучи родной звезды пятиконечной...*¹⁴.

Автор сравнивает лучи пятиконечной звезды с огнем, тем самым подчеркивая выразительность, *лучи летят торжественно и свято...* – здесь те же самые лучи сравниваются с птицами, стремящимися встретиться друг с другом. Благодаря метафоре, мы видим, что стихотворение пронизано любовью к Родине и чувством глубокого патриотизма, гордостью за русский народ, победивший в страшной войне, болью и скорбью о погибших солдатах. И от этого стихотворение становится более проникновенным.

В стихотворении «Я могу тебя очень ждать...» (1998) Э. Асадов использует метафору:

*Пусть листочки календаря
Облетят, как листва у сада,
Только знать бы, что все не зря,
Что тебе это вправду надо!*¹⁵

Стихотворение - послание Асадова своей жене, пронизано любовью. Для него верность - это не пустой звук, а поступок. Он доверяет своей жене. При помощи изобразительной функции метафоры, поэт сравнивает листы календаря с листвой в саду. Тем самым подчёркивает, что может ждать не только дни напролёт, но и целые годы.

Показывая незащитность девчонки, Э Асадов в стихотворении «Трусиха» (1963) сравнивает её с хрупким стебельком:

*Шар луны под звездным абажуром
Озарял уснувший городок.
Шли, смеясь, по набережной хмурой
Парень со спортивной фигурой
И девчонка – хрупкий стебелек.*¹⁶.

¹³ Асадов, Э. Не проходите мимо любви. – М.: Изд-во Эксмо-пресс, 2008. – С. 92.

¹⁴ Асадов, Э. Не проходите мимо любви. – М.: Изд-во Эксмо-пресс, 2008. – С. 142.

¹⁵ Асадов, Э. Не проходите мимо любви. – М.: Изд-во Эксмо-пресс, 2008. – С. 96.

¹⁶ Асадов, Э. Не проходите мимо любви. – М.: Изд-во Эксмо-пресс, 2008. – С. 72.

Здесь автор даёт новое название объекту, т.е. использует номинативную или, по-другому, функцию фиксации значения.

В стихотворении «Доброта» (1970) Э. Асадов сравнивает дружбу с хрупким предметом, который может разбиться:

В жизни всякое может случиться,

*И коль **дружба** у вас крепка,*

Из-за глупого пустяка

Ты не дай ей зазря разбиться¹⁷.

В этом стихотворении Асадов снова поднимает вопрос о дружбе. Примечательно, что этой теме посвящены многие его произведения. Сравнивая дружбу с хрупким предметом он даёт понять нам, читателем, что мелких ссоры и обиды не повод для того, чтобы рушить отношения, но только если дружба у вас крепка. Асадов использует изобразительную функцию и функцию воздействия.

В стихотворении «Если грянет беда» (1998) при помощи метафоры автор сравнивает душу с волком:

*Если грянет беда и **душа** твоя **волком** завоюет,*

И ты вдруг обратишься к друзьям в многотрудной судьбе,

И друзья, что б помочь, забегут, может статься к тебе,

*Если помощь та им ничегошеньки будет не стоить*¹⁸.

В стихотворении «Подруги» (1970) Э. Асадов при помощи метафоры сравнивает биение сердца со звоном хрустальных бубенцов:

*В груди ее уже **не сердце** бьется,*

А тысяча хрустальных бубенцов.

Бежит девчонка, гулко раздаётся

*Веселый стук задорных каблучков*¹⁹.

Исходя из исследования, можно сделать вывод, что метафоры в поэзии Эдуарда Асадова не только делают язык более живым, но и сохраняют единство формы и содержания его произведений, позволяют создать неповторимые и яркие образы. Э.А. Асадов благодаря разнообразным использованиям метафор умело акцентирует внимание читателей на том, что является самым важным в его творчестве – тщательно продуманные образы, через которые поэт передает свои мысли и чувства.

METAPHOR IN THE POETRY OF E. ASADOV

В ходе исследования поэзии Э. Асадова нами было отмечено, что больше всего в его стихотворениях встречаются такие средства выразительности как: эпитеты, метафоры, сравнения, а также риторические фигуры. Мы остановимся на анализе такого

¹⁷ Асадов, Э. Не проходите мимо любви. – М.: Изд-во Эксмо-пресс, 2008. – С. 42.

¹⁸ Асадо Асадов, Э. Не проходите мимо любви. – М.: Изд-во Эксмо-пресс, 2008. – С. 114.

¹⁹ Асадов, Э. Что такое счастье? – М.: Изд-во Эксмо-пресс, 2003. – С. 128.

выразительного средства в поэзии Э.А. Асадова, как метафора. Исходя из исследования, нами был сделан вывод, что метафоры в поэзии Эдуарда Асадова не только делают язык более живым, но и сохраняют единство формы и содержания его произведений, позволяют создать неповторимые и яркие образы. И то, что метафоры Э.А. Асадова не являются равноценными в эстетическом плане. Их можно разделить на две группы, к первой из которых мы отнесем метафоры традиционные, а во вторую – метафоры оригинальные, или – собственно индивидуальные.

Перевод на английский язык.

During the study of poetry E. Asadova we noted that most of his poems are such means of expression as epithets, metaphors, comparisons, as well as rhetorical figures. We will focus on the analysis of such expressive means in E. A. Asadov's poetry as metaphor. Based on the study, we concluded that the metaphors in the poetry of Eduard Asadov not only make the language more alive, but also preserve the unity of form and content of his works, allow to create unique and vivid images. And the fact that Asadov's metaphors are not equivalent in aesthetic terms. They can be divided into two groups, the first of which we refer metaphors traditional, and the second – metaphors original, or – actually individual.